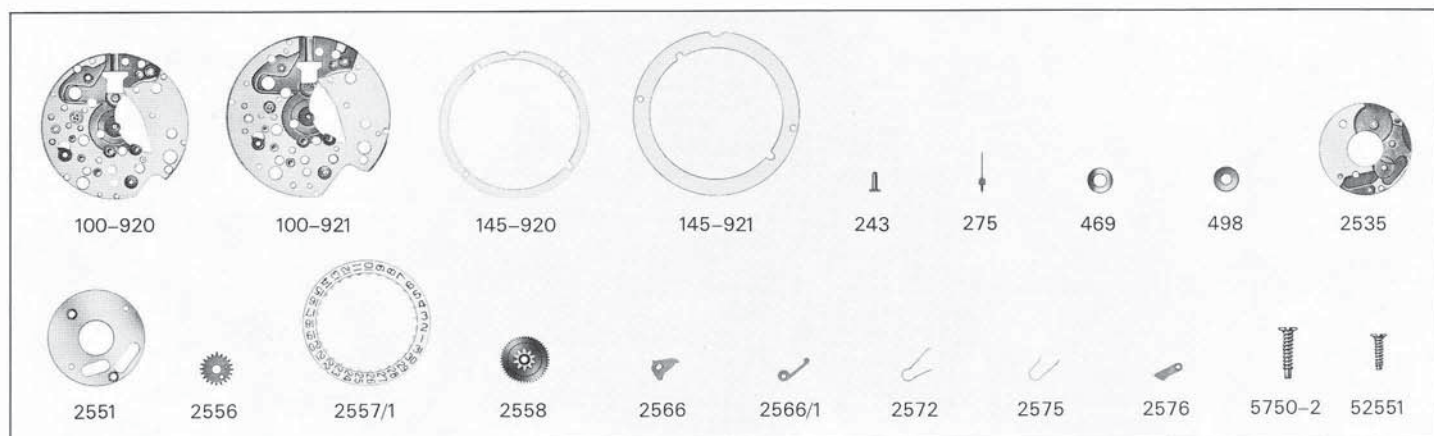


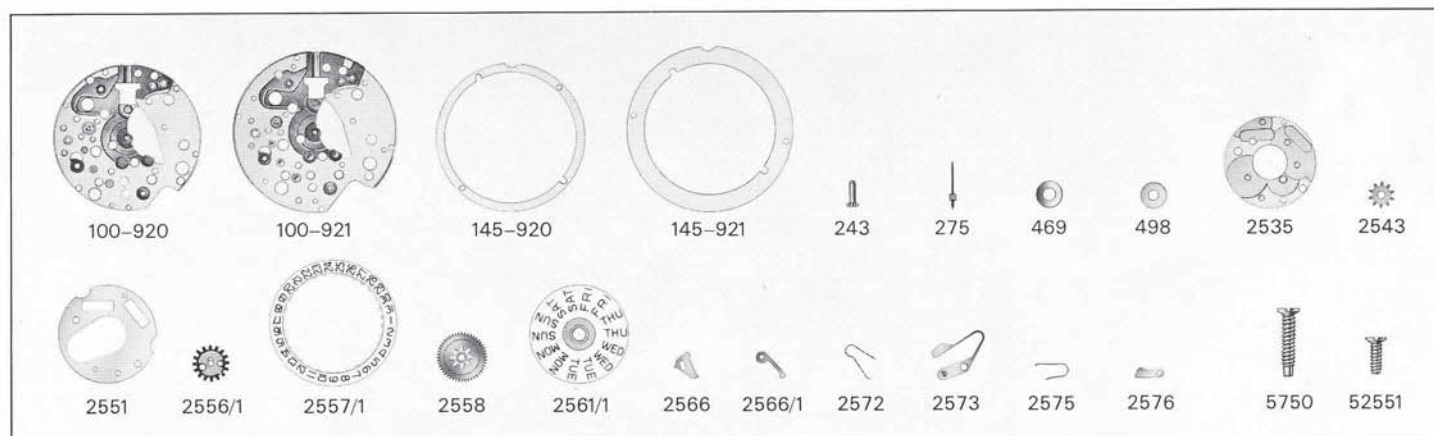


920	921	N°	Liste des fournitures	Bestandteile	List of materials
•	•	364	Porte-piton pour spiral plat	Spiralklötzchen-Träger für Flachspirale	Stud holder for flat hairspring
•	•	370	Anti-Choc empierré, dessus	Anti-choc mit Stein, oben	Anti-shock jewelled, upper
•	•	371	Anti-choc empierré, dessous	Anti-choc mit Stein, unten	Anti-shock jewelled, lower
•	•	372	Anti-choc non empierré, dessus	Anti-choc ohne Stein, oben	Anti-shock non-jewelled, upper
•	•	373	Anti-choc non empierré, dessous	Anti-choc ohne Stein, unten	Anti-shock non-jewelled, lower
•	•	401	Tige de remontoir	Aufzugwelle	Winding stem
•	•	404	Tige pour boîte étanche	Aufzugwelle für wasserdichtes Gehäuse	Stem for waterproof case
•	•	407	Pignon coulant	Schiebetrieb	Clutch wheel
•	•	410	Pignon de remontoir	Aufzugtrieb	Winding pinion
•	•	415	Rochet	Sperrad	Ratchet wheel
•	•	415	Rochet	Sperrad	Ratchet wheel
•	•	420	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel
•	•	420	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel
•	•	422	Bague de roue de couronne	Kronradring	Crown wheel ring
•	•	434	Cliquet-ressort	Federgesperr	Clicking spring
•	•	434	Cliquet-ressort	Federgesperr	Clicking spring
•	•	435	Bascule	Wippe	Yoke
•	•	440	Ressort de bascule	Wippenfeder	Yoke spring
•	•	443	Tirette	Stellhebel	Setting lever
•	•	451	Renvoi de roue de minute	Zeigerstellzwischenrad	Setting wheel for minute wheel
•	•	466	Couvre-mécanismes	Deckplatte für Aufzug- und Zeigerstellmechanismus	Lid for winding and setting mechanisms
•	•	469	Plaque de maintien de roue des des heures	Stundenradhalter	Hour wheel guard
•	•	498	Rondelle masse	Unterlagscheibe Masse	Supporting masse
•	•	498-2	Rondelle friction	Unterlagscheibe Reibung	Supporting friction
•	•	733	Spiral virolé	Spirale mit Rolle	Collected hairspring
•	•	790/2	Roue d'échappement	Hemmungsrade mit Triebwelle	Pin escape wheel
•	•	792	Axe de balancier pour plateau	Unruh für Hebelscheibe	Balance staff for roller
•	•	793	Balancier avec plateau et spiral	Unruh mit Hebelscheibe und Spirale	Balance with roller regulated
•	•	797	Fourchette pour plateau	Stiftenanker für Hebelscheibe	Pin pallet fork for roller
•	•	799	Plateau	Hebelscheibe	Roller
•	•	1142	Pont du dispositif automatique	Brücke für Automatenvorrichtung	Bridge for automatic device
•	•	1143	Masse oscillante	Schwingmasse	Oscillating weight
•	•	1427	Cliquet d'armage	Spannklinke	Tension click
•	•	1448	Ressort pignon baladeur	Sperrklinkenfeder	Stop click spring
•	•	1449	Ressort du cliquet d'armage	Spannklinkenfeder	Tension click spring
•	•	1481	Roue de réduction	Reduktionsrad	Reduction gear
•	•	1482	Roue entraîneuse de rochet	Antriebsrad für Sperrad	Driving gear for ratchet wheel
•	•	1500	Pignon baladeur	Umstelltrieb	Wig-wag pinion
•	•	5102	Vis de fixation	Werkbefestigungsschraube	Case screw
•	•	5106	Vis de pont de barillet et de rouage	Federhaus- und Räderwerk-Brücken-Schraube	Barrel- and wheelbridge screw
•	•	5121	Vis de pont de balancier	Unruhklobenschraube	Balance cock screw
•	•	5125	Vis de pont de fourchette	Ankerklobenschraube	Bin pallet cock screw
•	•	5415	Vis de rochet	Sperrad-Schraube	Ratchet wheel screw
•	•	5420	Vis de roue de couronne	Kronrad-Schraube	Crown wheel screw
•	•	5420	Vis de roue de couronne	Kronrad-Schraube	Crown wheel screw
•	•	5435	Vis de bascule	Wippe-Schraube	Yoke screw
•	•	5466	Vis de couvrir mécanisme	Deckplatten- und Zeigerstellmechanismus-Schraube	Lid screw for winding and setting setting mechanisms
•	•	5750	Vis de cadran, plat	Zifferblattschraube, flach	Dial screw,
•	•	5750-1	Vis de cadran de côté	Zifferblattschraube, seitlich	Dial screw, aside
•	•	51142	Vis de pont automatique	Schraube für Brücke zu Automaten-vorrichtung	Screw for bridge of automatic device
•	•	51142-1	Vis de pont automatique	Schraube für Brücke zu Automaten-vorrichtung	Screw for bridge of automatic device
•	•	51143	Vis de pont pour masse oscillante	Brückenschraube für Schwingmasse	Bridge screw for oscillating weight



Calendrier avec correcteur cal. 920/31, 921/31

920	921	N°	Liste des fournitures	Bestandteile	List of materials
•	•	100	Platine 8 ³ / ₄ '''	Werkplatte 8 ³ / ₄ '''	Plate 8 ³ / ₄ '''
•	•	100	Platine 21,90 mm	Werkplatte 21,90 mm	Plate 21.90 mm
•	•	145	Support de cadran 8 ³ / ₄ '''	Zifferblatt-Stütze 8 ³ / ₄ '''	Dial rest 8 ³ / ₄ '''
•	•	145	Support de cadran 21,80 mm	Zifferblatt-Stütze 21,80 mm	Dial rest 21.80 mm
•	•	243	Chaussée	Minutenrohr	Cannon pinion
•	•	275	Pignon de seconde au centre	Zentrumsekundentrieb	Sweep second pinion
•	•	469	Plaque de maintien de la roue des heures	Stundenradhalter	Hour wheel guard
•	•	498	Rondelle (clinqant)	Unterlagsscheibe	Washer (gasket)
•	•	2535	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	Halterplatte für Datumanzeiger	Date indicator guard
•	•	2551	Planche de calendrier	Kalenderplatte	Calendar plate
•	•	2556	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	Date indicator driving wheel
•	•	2557/1	Indicateur de quantième	Datumanzeiger mit Druckbild	Date indicator, printed
•	•	2558	Roue des heures double denture	Stundenrad mit Doppelzahnung	Double-toothed hour wheel
•	•	2566	Correcteur de quantième	Datumkorrektor	Date corrector
•	•	2566/1	Bascule de correcteur de quantième	Wippe für Datumkorrektor	Date corrector yoke
•	•	2572	Ressort de bascule de quantième	Feder für Datumkorrektor	Date corrector spring
•	•	2575	Ressort de sautoir de quantième	Feder für Datum Sperre	Date jumper spring
•	•	2576	Sautoir de quantième	Datum-Sperre	Date jumper
•	•	5750-2	Vis de cadran plat	Zifferblattschraube, flach	Dial screw, plate
•	•	52551	Vis planche du calendrier	Kalenderplatte-Schraube	Calendar plate screw



Calendrier Day and Date correcteur rapide cal. 920 31/7, 921 31/7

920	921	N°	Liste des fournitures	Bestandteile	List of materials
•	•	100	Platine 8 ³ / ₄ '''	Werkplatte 8 ³ / ₄ '''	Plate 8 ³ / ₄ '''
•	•	100	Platine 21,90 mm	Werkplatte 21,90 mm	Plate 21,90 mm
•	•	145	Support de cadran 8 ³ / ₄ '''	Zifferblatt-Stütze 8 ³ / ₄ '''	Dial rest 8 ³ / ₄ '''
•	•	145	Support de cadran 21,80 mm	Zifferblatt-Stütze 21,80 mm	Dial rest 21,80 mm
•	•	243	Chaussée	Minutenrohr	Cannon pinion
•	•	275	Pignon de seconde au centre	Zentrumsekundentrieb	Sweep second pinion
•	•	469	Plaque de maintien de roue des heures	Stundenradhalter	Hour wheel guard
•	•	498	Rondelle (cliquant)	Unterlagscheibe	Washer (gasket)
•	•	2535	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	Halterplatte für Datumanzeiger	Date indicator guard
•	•	2543	Roue intermédiaire de quantième	Datum-Zwischenrad	Intermediate date wheel
•	•	2551	Planche de calendrier	Kalenderplatte	Calendar plate
•	•	2556/1	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	Date indicator driving wheel
•	•	2557/1	Indicateur de quantième	Datumanzeige mit Druckbild	Date indicator, printed
•	•	2558	Roue des heures double denture	Stundenrad mit Doppelzahnung	Double-toothed hour wheel
•	•	2561/1	Etoile des jours avec disque	Tageskalenderscheibe mit Stern	Day star with dial disc
•	•	2566	Correcteur de quantième	Datumkorrektor	Date corrector
•	•	2566/1	Basculer de correcteur de quantième	Wippe für Datumkorrektor	Date corrector yoke
•	•	2572	Ressort de bascule de quantième	Feder für Datumkorrektor	Date corrector spring
•	•	2573	Ressort de sautoir des jours	Feder für Tagessperre	Day jumper spring
•	•	2575	Ressort de sautoir de quantième	Feder für Datumsperre	Date jumper spring
•	•	2576	Sautoir de quantième	Datumsperre	Date jumper
•	•	5750	Vis de cadran plat	Zifferblatt-Schraube flach	Dial screw plate
•	•	52551	Vis planche calendrier	Kalenderplatte-Schraube	Calendar plate screw



Empierrage cal. 920

Exécution 17 R

sans seconde	sec. au centre	Mobile		Dimensions rubis			Dimensions chaton et anti-choc	
				Ø pierre	Ø trou	ép. pierre	Ø ext.	Ø trou
•	•	Grande moyenne	dessous	0,80	0,19	0,25		
•	•	Grande moyenne	dessus	0,80	0,19	0,25		
•	•	Petite moyenne	dessous	1,00	0,15	0,25		
•	•	Petite moyenne	dessus	1,00	0,15	0,25		
	•	Pignon de seconde	dessus	0,60	0,19	0,25		
•	•	Roue de champ	dessous	1,00	0,15	0,25		
	•	Roue de champ	dessus	1,00	0,15	0,25		
•		Roue de champ	dessus				1,30	0,15
•	•	Roue d'échappement	dessous	0,90	0,12	0,25		
•	•	Roue d'échappement	dessus				1,30	0,12
•	•	Fourchette	dessous	0,80	0,11	0,25		
•	•	Fourchette	dessus	0,80	0,11	0,25		
•	•	Balancier	dessous				1,60	0,09
•	•	Balancier	dessus				1,60	0,09

Empierrage cal. 921

Exécution

17 R	21 R	25 R	Mobile		Dimensions rubis			Dimensions chaton et anti-choc	
					Ø pierre	Ø trou	ép. pierre	Ø ext.	Ø trou
		•	Arbre de barillet	dessus	2,00	1,16	0,50		
•	•	•	Grande moyenne	dessous	0,80	0,19	0,25		
•	•	•	Grande moyenne	dessus	0,80	0,19	0,25		
•	•	•	Petite moyenne	dessous	1,00	0,15	0,25		
•	•	•	Petite moyenne	dessus	1,00	0,15	0,25		
•	•	•	Pignon de seconde	dessus	0,60	0,19	0,25		
•	•	•	Roue de champ	dessous	1,00	0,15	0,25		
•	•		Roue de champ	dessus	1,00	0,15	0,25		
		•	Roue de champ	dessus				1,30	0,15
•	•	•	Roue d'échappement	dessous	0,90	0,12	0,25		
•	•		Roue d'échappement	dessus	0,90	0,12	0,25		
		•	Roue d'échappement	dessus				1,30	0,12
•	•	•	Fourchette	dessous	0,80	0,11	0,25		
•	•	•	Fourchette	dessus	0,80	0,11	0,25		
•	•	•	Balancier	dessous				1,60	0,09
•	•	•	Balancier	dessus				1,60	0,09
	•	•	Roue entraîneuse rochet	dessous	1,00	0,31	0,25		
	•		Roue entraîneuse rochet	dessus	1,30	0,31	0,30		
		•	Roue entraîneuse rochet	dessus				1,30	0,31
	•	•	Roue réduction	dessous	0,90	0,25	0,25		
	•	•	Roue réduction	dessus	0,90	0,25	0,25		
•	•	•	Pont masse oscillante	dessus	1,90	0,76	0,35		



Lubrification / Schmierung / Lubrication

Cal. 920, 920/31, 920 31/7, 1 + 17 rubis / Steine / Jewels

921, 921/31, 921 31/7, 17, 21, + 25 R

Mécanisme dessous Mechanismus unten Mechanism below	lubrifié par BFG geschmiert durch BFG lubricated by BFG		pignon coulant, pignon remontoir, tirette, bascule Schiebetrieb, Aufzugtrieb, Stellhebel, Wippe clutch wheel, crown wheel, setting lever, lever
	huile Öl oil	 ou oder or 	renvoi Zeigerstellrad setting wheel
	graisse Fett grease		tige de remontoir Aufzugwelle winding stem
Rouage Räderwerk Gear-Train	huile Öl oil		grande moyenne, petite moyenne (sans seconde), roue moyenne double (s.a.c.) roue de seconde court pivot, pignon de seconde au centre (dessus) Grossbodenrad, Kleinbodenrad (ohne Sekunde), Doppel- Kleinbodenrad (Zentrumsekunde), Sekundenrad mit kurzem Zapfen, Zentrumsekundentrieb (oben) Center wheel and pinion, third wheel and pinion (without second), double third wheel and pinion (center second), fourth wheel and pinion without second hand bit, sweep second pinion (above)
Barillet	lubrifié par BFG geschmiert durch BFG lubricated by BFG		arbre de barillet Federwelle barrel-arbor
	autograissant selbstschmierend selfgreasing		ressort de barillet Zugfeder main-spring
Mécanisme dessus Mechanismus oben Mechanism above	lubrifié par BFG geschmiert durch BFG lubricated by BFG		cliquet-ressort, bague de roue de couronne Federgesperr, Kronrading clicking spring, crown wheel ring
Echappement Hemmung Escapement	huile Öl oil		5—7 dents de la roue d'échappement 5—7 Zähne des Hemmungsrades 5—7 escapement wheel teeth
Balancier Unruh Balance	huile Öl oil		antichoc ou chaton dessus et dessous Antichoc oder Futter oben und unten anti-shock or setting below and above
Calendrier Kalender Calendar	lubrifié par BFG geschmiert durch BFG lubricated by BFG		roue entraîneuse, roue intermédiaire, sautoir des jours Mitnehmerrad, Zwischenrad, Tagessperre carrier wheel, intermediate wheel, day jumper spring
	huile Öl oil		indicateur métal / Datumanzeige Metall / metal indicator sautoir de quantième, 2—3 dents de l'indicateur Datumsperre, 2—3 Zähne der Datumanzeige date jumper spring, 2—3 date indicator teeth
	huile Öl oil		indicat. plastique / Datumanzeige Plastik / plastic indicator sautoir de quantième, 2—3 dents de l'indicateur Datumsperre, 2—3 Zähne der Datumanzeige date jumper spring, 2—3 date indicator teeth
Système automatique Automaten-System Automatic system	huile Öl oil		pignon baladeur, roue de réduction, cliquet d'armage, roue entraîneuse de rochet Kupplungstriebe, Reduktionsrad, Sperrkegelspeicherung, Antriebsrad für Sperrad clutch-pinion, reduction-wheel, clickwinding, driving gear for ratchet wheel



huile fine (Synt-A-lube)
dünnflüssiges Öl
fine oil



huile épaisse (Synta-visco-lube)
dickes Öl
thick oil



graisse fine
dünnflüssiges Fett
fine grease



graisse épaisse
dickes Fett
thick grease



huile sans additif (Synt-A-lube SAO)
Öl ohne Zusatz
oil without additiv



Huile à haute pression (Microgliss D4)
Hochdruck-Öl
High pressure oil